

## 電気二輪自動車等の高電圧からの乗員保護試験（協定規則第 136 号（車両））

### 1. 総則

高電圧からの乗員保護試験（協定規則第 136 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 136 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

### 2. 測定値等の取扱い

#### 2.1. 露出導電部と電氣的シャシ間の抵抗値（ $\Omega$ ）

小数第 4 位を切り捨て、小数第 3 位までとする。

#### 2.2. 作動電圧（V）

小数第 1 位を切り捨て、整数位までとする。

#### 2.3. 絶縁抵抗値（ $M\Omega$ ）

有効桁数 3 桁とし、次桁を切り捨てる。

#### 2.4. 作動電圧 1V あたりの絶縁抵抗値（ $\Omega/V$ ）

有効桁数 3 桁とし、次桁を切り捨てる。

#### 2.5. 車両インレットにおいて、外部電源との接続解除後に規定電圧以下に要する時間（ms）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

### 3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

#### 3.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

#### 3.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

#### 3.3. 付表の備考欄には、サービスプラグの位置、間接接触要件確認時の計測器（製作者、型式、使用レンジ、測定電流）、絶縁抵抗測定時の計測器（製作者、型式、測定電圧（メガオームテスタを用いる場合））を記入する。

付表1

Attached Table 1

電気二輪自動車等の高電圧からの乗員保護の試験記録及び成績  
Occupant Protection against Electrical Shock Test Data Record Form for L Category

協定規則第136号(車両)

Regulation No. 136 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe (Part I)

試験期日 : 年 月 日 試験場所 : 試験担当者 :  
Test date : Y. M. D. Test site : Tested by :

1. 試験自動車

Test vehicle

車名 : 型式 : 類別 :  
Make : Type : Variant :

車台番号 :  
Chassis No. :

原動機の型式 内燃機関 電動機  
Type of Engine Internal combustion : Motor :  
engine

主電池(駆動用蓄電池) 種類 : 型式 :  
Main battery (Propulsion battery) Kind : Type :

充電装置形式 :  
Type of charge :

改訂番号 : 補足改訂番号 :  
Series No. : Supplement No. :

2. 試験成績

Test results

(1) 感電からの保護に対する要件 (5.1項)  
Requirements for protection against electric shock

① 直接接触に対する保護(5.1.1項)  
Protection against direct contacts

(a) 固体の絶縁体、バリヤ、エンクロージャ等は工具を使用せずに開放、分解又は除去できないものとする。  
Solid insulants, barrier, enclosures etc. shall not be able to be opened, disassembled, or removed without the use of tools. 適 ・ 否  
Pass / Fail

(b) 活電部への直接接触に対する保護 (附則3)  
Protection against direct contacts with live parts of the power train (Annex3)

客室内及び荷室内 (5.1.1.1項) In areas other than the passenger compartment or luggage compartment (5.1.1.1.)		
保護等級 Degree of protection	IPXXD	
活電部への接触 Contact with live parts	有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA	
近接プローブの停止面がエンクロージャ等の開口を通った完全な侵入 Complete penetration through openings (e.g. Enclosures)	有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA	
信号表示回路法による場合 Signal-Circuit method	ランプの点灯 Lighting of the lamp	有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA

客室内及び荷室内以外 (5.1.1.2.) In areas other than the passenger compartment or luggage compartment (5.1.1.2.)			
保護等級 Degree of protection		客室あり IPXXB	客室なし IPXXD
活電部への接触 Contact with live parts		有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA	
近接プローブの停止面がエンクロージャ等の開口を通った完全な侵入 Complete penetration through openings (e.g. Enclosures)		有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA	
信号表示回路法による場合 Signal-Circuit method	ランプの点灯 Lighting of the lamp	有り ・ 無し ・ 該当無し Yes / No / NA	

(c) コネクタ(車両インレットを含む)は以下のいずれかに適合すること。(5.1.1.3.)

Connectors (including vehicle inlet) are deemed to meet this requirement. (5.1.1.3.)

確認箇所 Confirmation parts	確認項目 Confirmation item	結果 Result	測定値 [ms] time [ms]
客室内 Inside the passenger compartment		適 ・ 否 ・ 該当無し Pass / Fail / NA	
荷室内 Inside the luggage compartment		適 ・ 否 ・ 該当無し Pass / Fail / NA	
ボンネット内 Inside the bonnet		適 ・ 否 ・ 該当無し Pass / Fail / NA	
車両インレット The vehicle inlet		適 ・ 否 ・ 該当無し Pass / Fail / NA	
その他( ) Others( )		適 ・ 否 ・ 該当無し Pass / Fail / NA	

(注) 選択した確認項目の記号を記載すること。

(Note) Enter alphabet in the selected confirmation item.

確認項目「C」を選択した場合には「測定値」欄に電圧が直流60V以下、交流30V(実効値)以下になるまでに要する時間を記載すること。

When confirmation item "C" is selected, enter the time that the voltage of the live parts becomes equal or below DC 60V or equal or below AC 30V (rms) in "time" column.

確認項目

Confirmation item

**A** 工具を使用せずに分離した時に客室又は荷室内の活電部に対する保護についてはIPXXD、客室及び荷室内以外の活電部に対する保護についてはIPXXBを満たすこと。

They comply with IPXXD for protection of live parts inside the passenger compartment or luggage compartment and IPXXB for protection of live parts in areas other than the passenger compartment or luggage compartment, when separated without the use of tools.

**B** 床下に位置し、かつロック機構を備えている。

~~They are located underneath the floor and are provided with a locking mechanism.~~

**B** コネクタを分離するために少なくとも2つの異なる操作を必要とするロック機構を備えており、コネクタを分離するためには工具を使用してその他の構成部品を除去するものとされている場合。

The voltage of the live parts becomes equal or below DC 60V or equal or below AC 30V (rms) within one second after the connector is separated.

**C** コネクタ分離後1秒以内に活電部の電圧が直流60V以下、または交流30V(実効値)以下になる場合。

The voltage of the live parts becomes equal or below DC 60V or equal or below AC 30V (rms) within one second after the connector is separated.

- (d) 工具を使用せずに開放、分解または除去できるサービスプラグへの直接接触保護  
(5.1.1.4.)

Protection against direct contacts with live parts of the service disconnect which can be opened, disassembled or removed without tools. (5.1.1.4.)

サービスプラグ (5.1.1.4.) Service Disconnect (5.1.1.4.)		
サービスプラグの装備 Existence of Service Disconnect	有り Yes	・ 該当無し / NA
保護等級 Degree of protection	IPXXB	
活電部への接触 Contact with live parts	有り Yes	・ 無し / No
近接プローブの停止面がエンクロージャ等の開口を通った完全な侵入 Complete penetration through openings (e.g. Enclosures)	有り Yes	・ 該当無し / NA
信号表示回路法による場合 Signal-Circuit method	ランプの点灯 Lighting of the lamp	有り Yes
		・ 無し / No
		・ 該当無し / NA

- (e) 高電圧装置のマーキングを充電式エネルギー貯蔵システム(REESS)上またはその近くに表示するものとする。(5.1.1.5.1.)  
Marking of high voltage equipment shall appear on or near the Rechargeable Energy Storage System (REESS). (5.1.1.5.1.)

適 ・ 否  
Pass / Fail

- (f) 当該マーキングは除去されたときに高電圧回路の活電部が露出されるエンクロージャおよびバリヤ上にも表示するものとする。(5.1.1.5.2.)  
The symbol shall also be visible on enclosures and barriers, which, when removed expose live parts of high voltage circuits. (5.1.1.5.2.)

適 ・ 否  
Pass / Fail

- (g) エンクロージャの外側に配置される高電圧バス用ケーブルは、橙色の外部被覆を施すことにより識別できるものであること。(5.1.1.5.3)  
Cables for high voltage buses which are not located within enclosures shall be identified by having an outer covering with the colour orange. (5.1.1.5.3)

適 ・ 否  
Pass / Fail

② 間接接触に対する保護(5.1.2.)

Protection against indirect contact(5.1.2.)

- (a) 露出導電部と電氣的シャシの確実な接続(5.1.2.1.)  
The exposed conductive parts shall be galvanically connected securely to the electrical chassis. (5.1.2.1.)

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- (b) 露出導電部と電氣的シャシの間で0.2[A]以上の電流を流したときの抵抗値(5.1.2.2.)  
The resistance between all exposed conductive parts and the electrical chassis when there is current flow of at least 0.2 amperes. (5.1.2.2.)

測定箇所 (部品、装置、場所等の名称) Measured point (Name of parts, Devices, Place, etc)	測定値または計算値 [Ω] Measured value or calculation value[Ω]	全ての抵抗値が 0.1[Ω]未満 All resistances less than 0.1[Ω]
		適 ・ 否 Pass / Fail

(注) 露出導電部と電氣的シャシとの直流電氣的な接続が溶接により確保されている箇所は測定値欄又は計算値欄に「溶接」と記載する。

(Note) In the case of points where direct current connection is secured with electric chassis, welding, "Welding" shall be entered in the column for "Measured value or calculation value".

- (c) 間隔が2.5 m 未満で同時に触れることができる電気保護バリアの露出導電部間の抵抗値(5.1.2.2.)

The resistance between any two simultaneously reachable exposed conductive parts of the electrical protection barriers that are less than 2.5 m from each other. (5.1.2.2.)

測定箇所(部品、装置、場所等の名称) Measured point (Name of parts, Devices, Place, etc)	測定値または計算値 [Ω] Measured value or calculation value[Ω]	全ての抵抗値が 0.2[Ω]を超えないこと All resistances less than 0.2[Ω]
～		適 ・ 否 Pass / Fail
～		
～		
～		
～		
～		

(注) 露出導電部と電氣的シャシとの直流電氣的な接続が溶接により確保されている箇所は測定値欄又は計算値欄に「溶接」と記載する。

(Note) In the case of points where direct current connection is secured with electric chassis, welding, "Welding" shall be entered in the column for "Measured value or calculation value".

- (d) 電氣的シャシの直流電氣的に大地に接続する方法(接地された外部電源に接続するコンダクティブ充電方式に限る)(5.1.2.3.)  
Method for direct current connection of electric chassis with earth  
(Limited to conductive charge type connected to the grounded external electric power supply) (5.1.2.3.)

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- (e) 接地されていない外部電源にコンダクティブに接続されることが意図された外部を用いる車両では、その充電器の1次-2次間(入出力間)が二重絶縁または強化絶縁されていること。

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

接地されていない外部電源にコンダクティブ接続されることが意図された充電器が搭載された車両では、その入力と電氣的シャシー(または露出導電部)との間が二重絶縁または強化絶縁されていること。

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- (f) 耐電圧(5.1.2.4.1.)  
Withstand voltage

絶縁抵抗は、すべての入力を合わせて接続したものと車両の露出導電部／電氣的シャシーの間に500V DCを印加した時に7MΩ以上とする。

The insulation resistance shall be equal to or greater than 7MΩ when applying 500V DC between all the inputs connected together and the vehicle's exposed conductive parts/electrical chassis.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- (g) 浸水に対する保護(5.1.2.4.2.)  
Protection against ingress of water

絶縁抵抗は、すべての入力を合わせて接続したものと車両の露出導電部／電氣的シャシーの間に500V DCを印加した時に7MΩ以上とする。

The insulation resistance shall be equal to or greater than 7MΩ, when applying 500V DC.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

(h) 取り扱い指示(5.1.2.4.3.)

Handling instructions

充電に関する適切な指示を提供し、マニュアルに記載するもの。

Appropriate instructions for charging shall be provided and included in the manual.

(②(c)が「該当」の場合は、本項目は「該当無し」とする。)

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

③ 絶縁抵抗(5.1.3.)

Isolation resistance(5.1.3.)

(a) 作動電圧

Working voltage

: ① \_\_\_\_\_ [V] ② \_\_\_\_\_ [V] ③ \_\_\_\_\_ [V]

(b) 絶縁抵抗(附則4)

Isolation resistance (Annex 4)

適 ・ 否  
Pass / Fail

(i) 交流側と直流側が直流電氣的に絶縁されている場合(5.1.3.1.)

In the case of AC high voltage buses and DC high voltage buses are galvanically isolated from each other. (5.1.3.1.)

直流側

DC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加(附則5A 2.1.) Using DC voltage from off-vehicle sources (Annex 5A 2.1.)		[Ω/V]	100
内部の直流電源を利用(附則5A 2.2.) Using the vehicle's own REESS as DC voltage source (Annex 5A 2.2.)			[Ω/V]

交流側

AC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加(附則5A 2.1.) Using DC voltage from off-vehicle sources (Annex 5A 2.1.)		[Ω/V]	500
内部の直流電源を利用(附則5A 2.2.) Using the vehicle's own REESS as DC voltage source (Annex 5A 2.2.)			[Ω/V]

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected measurement method.

分割測定をした場合は、各測定値の合成抵抗を算出し記載すること。

In the case of divided measurement, combined resistance of each measurements shall be calculated and entered.

(ii) 交流側と直流側が直流電氣的に絶縁されていない場合(5.1.3.2.)

In the case of AC high voltage buses and DC high voltage buses are not galvanically isolated from each other. (5.1.3.2.)

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加(附則5A 2.1.) Using DC voltage from off-vehicle sources (Annex 5A 2.1.)		[Ω/V]	[Ω/V]
内部の直流電源を利用(附則5A 2.2.) Using the vehicle's own REESS as DC voltage source (Annex 5A 2.2.)			

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected measurement method.

分割測定をした場合は、各測定値の合成抵抗を算出し記載すること。

In the case of divided measurement, combined resistance of each measurements shall be calculated and entered.

判定基準を100[Ω/V]とした場合には以下のいずれかの要件を満たすこと。

If the criteria is 100 [Ω/V], one of the 2 following requirements shall be satisfied.

(ア) 5.1.1.項の要件を満たす、2層以上の固体の絶縁体、バリヤ又はエンクロージャ

Double or more layers of solid insulators, barriers or enclosures that meet the requirement in paragraph 5.1.1.

有り ・ 無し  
Yes / No

(イ) 車両の耐用期間にわたり十分な耐久性を有する機械的に頑丈な保護

Mechanically robust protections that have sufficient durability over vehicle service life.

有り ・ 無し  
Yes / No

(c) 燃料電池自動車

Fuel cell vehicles(5.1.3.3.)

燃料電池車において、DC 高電圧バスは、絶縁抵抗が要求最小値の100 Ω/V を下回った場合に運転者に警告する車載絶縁抵抗監視システムを備えるものとする。

その車載絶縁抵抗監視システムの機能は、附則6 の説明に従って確認されるものとする。

In fuel cell vehicles, DC high voltage buses shall have an on-board isolation resistance monitoring system together with a warning to the driver if the isolation resistance drops below the minimum required value of 100 ohms /V.

The function of the on-board isolation resistance monitoring system shall be confirmed as described in Annex 6.

The isolation resistance between the high voltage bus of the coupling system for charging the REESS, which is not energized in conditions other than that during the charging of the REESS, and the electrical chassis need not to be monitored.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

④ REESS 充電用連結システムに関する絶縁抵抗要件

接地された外部AC 電源との導電接続を目的とする車両のコンダクティブ接続装置については、REESS の充電中に車両のコンダクティブ接続装置に導電的に接続される電気回路とともに、コンダクティブ接続が切り離された状態で当該高電圧バスと電気的シャシー間の絶縁抵抗が最低500 Ω/V であるものとし、その絶縁抵抗は車両のコンダクティブ接続装置の高電圧活電部(接点)で測定する。

測定中はREESS を切り離してもよい。(5.1.3.4.)

Isolation resistance requirement for the coupling system used to charge the REESS For the vehicle conductive connection device intended to be conductively connected to the grounded external AC power supply and the electrical circuit that is galvanically connected to the vehicle conductive connection device during charging of the REESS, the isolation resistance between the high voltage

bus and the electrical chassis shall be minimum 500 Ω/V when the conductive connection is disconnected and the isolation resistance is measured at the high voltage live parts (contacts) of the vehicle conductive connection device. During the measurement, the REESS may be disconnected.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

直流側  
DC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加(附則5 2.1.) Using DC voltage from off-vehicle sources (Annex 5 2.1.)		[Ω/V]	100
内部の直流電源を利用(附則5 2.2.) Using the vehicle's own REESS as DC voltage source (Annex 5 2.2.)			[Ω/V]

交流側  
AC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加(附則5 2.1.) Using DC voltage from off-vehicle sources (Annex 5 2.1.)		[Ω/V]	500
内部の直流電源を利用(附則5 2.2.) Using the vehicle's own REESS as DC voltage source (Annex 5 2.2.)			[Ω/V]

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected measurement method.

分割測定をした場合は、各測定値の合成抵抗を算出し記載すること。

In the case of divided measurement, combined resistance of each measurements shall be calculated and entered.

⑤ 被水作用に対する保護(5.1.4.)

Protection against water effects (5.1.4.)

適 ・ 否 ・ 該当無し

Pass / Fail / NA

	<p>車両の電気設計について、または客室の外部に配置され、もしくは外付けされた構成部品について、被水後にどのように安全性を維持し、附則7A に説明する要件に適合するかという証拠および／または文書を提出するものとする。(5.1.4.2.)</p> <p>The vehicle manufacturers shall provide evidence and/or documentation to the regulatory or testing entity as applicable on how the electrical design or the components of the vehicle located outside the passenger compartment or externally attached, after water exposure remain safe and comply with the requirements described in Annex 7A. (5.1.4.2.)</p>
	<p>附則7B に規定されたテストを実行した場合、各回の曝露の直後、車両がまだ濡れた状態で車両は附則5A の絶縁抵抗テストに適合するものとし、かつ5.1.3.項に示す絶縁抵抗要件を満たすものとする。さらに、24 時間の休止後、附則5A の絶縁抵抗テストを再び実行するものとし、5.1.3.項に示す絶縁抵抗要件を満たすものとする。(5.1.4.3.)</p> <p>If the test procedures specified in Annex 7B are performed, just after each exposure, and with the vehicle still wet, the vehicle shall then comply with isolation resistance test given in Annex 5A, and the isolation resistance requirements given in paragraph 5.1.3. shall be met. In addition, after a 24 hour pause, the isolation resistance test specified in Annex 5A shall again be performed, and the isolation resistance requirements given in paragraph 5.1.3. shall be met. (5.1.4.3.)</p>
	<p>絶縁抵抗監視システムを備え、5.1.3.項に示す要件を下回る絶縁抵抗が検出された場合には、運転者に対して警告を与えるものとする。車載絶縁抵抗監視システムの機能は附則6 の説明に従って確認するものとする。(5.1.4.4.)</p> <p>If an isolation resistance monitoring system is provided, and the isolation resistance less than the requirements given in paragraph 5.1.3. is detected, a warning shall be indicated to the driver. The function of the on-board isolation resistance monitoring system shall be confirmed as described in Annex 6. (5.1.4.4.)</p>

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected measurement method.

(2) 充電式エネルギー貯蔵システム(REESS)の要件 (5.2.)

Requirements for rechargeable energy storage system (REESS) (5.2.)

REESSを装備した車両については、①(5.2.1.1項)、または②(5.2.1.2項)のいずれかの要件を満たすものとする。

For a Vehicle with a REESS, the requirement of either paragraph 5.2.1.1. or paragraph 5.2.1.2. shall be satisfied.

① REESSのメーカーが提供した指示に従って、かつ本規則の附則1の付録2に記載した説明に適合するように取り付けるものとする。(5.2.1.1.)

Installation shall be in accordance with the instructions provided by the manufacturer of the REESS, and in conformity with the description provided in Part2 of Annex6 to this Regulation. (5.2.1.1.)

適 ・ 否 ・ 該当無し

Pass / Fail / NA

②

REESSは、本規則の6項の各要件に適合するものとする。(5.2.1.2.)

The REESS shall comply with the respective requirements of paragraph 6. of this Regulation. (5.2.1.2.)

適 ・ 否 ・ 該当無し

Pass / Fail / NA

- ③ 水素ガスを発生する可能性がある開放式駆動用バッテリーを収容する場所には、換気ファン、換気ダクトまたは他の適切な方法を備えて水素ガスの蓄積を防止するものとする。(5.2.2.)

Places for containing open type traction battery that may produce hydrogen gas shall be provided with a ventilation fan or a ventilation duct to prevent the accumulation of hydrogen gas. (5.2.2.)

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- ④ REESSおよびその構成部品から漏出した電解液が通常の使用状態および／または機能の作動において運転者にも乗員にも、あるいは車両の周辺にいるいずれの人にも到達しないこと。  
REESSの上下が逆になっても電解液が漏出しないものとする。(5.2.3.)

NO spilled electrolyte from the REESS and its components shall reach the driver, rider or passengers nor any person around the vehicle during normal condition of use and/or functional operation.  
When the REESS is in the upside-down position, no electorlyte shall spill. (5.2.3.)

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

- ⑤ REESSおよびその構成部品は、偶発的または非意図的な離脱の可能性がないよう車両に取り付けるものとし、車両が傾斜したときに外れないものとする。REESSの構成部品は、上下逆に置かれた時に外れないものとする。(5.2.4.)

The REESS and its components shall be installed in the vehicle in such a way so as to preclude the possibility of inadvertent or unintentional detachment of the REESS. The REESS shall not be ejected when the vehicle is tilted. The REESS components shall not be ejected when the REESS is put upside-down. (5.2.4.)

適 ・ 否  
Pass / Fail

- ⑥ REESS 内の故障発生時の警告 (5.2.5.)  
Warning in the event of failure in REESS (5.2.5.)

自走可能モードにある車両は、6.13項から6.15項に規定のいずれかに該当する場合、運転者に警告を与えるものとする。  
The vehicle shall provide a warning to the driver when the vehicle is in active driving possible mode in the event specified in paragraphs 6.13. to 6.15. (5.2.5.)

適 ・ 否  
Pass / Fail

光学警告の場合、点灯時のテルテールは、昼間と夜間の両方の走行条件の下で、運転者が道路の周囲光条件に順応した後、運転者にとって視認可能な十分な明るさであること。

In case of optical warning, the tell-tale shall, when illuminated, be sufficiently bright to be visible to the driver under both daylight and night-time driving conditions, when the driver has adapted to the ambient roadway light conditions.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

このテルテールは、推進システムのスイッチが「ON」位置になったとき、または推進システムがメーカーによりチェック位置として指定された「ON」と「START」の間の位置にあるときは、ランプチェック機能として作動すること。

This tell-tale shall be activated as a check of lamp function either when the propulsion system is turned to the "On" position, or when the propulsion system is in a position between "On" and "Start" that is designated by the manufacturer as a check position.

適 ・ 否  
Pass / Fail

- ⑦ REESS のエネルギー含量低下時の警告 (5.2.6.)  
Warning in the event of low energy content of REESS (5.2.6.)

純電気自動車は、REESS 充電状態の低下時に運転者に警告をすること。  
For pure electric vehicles, a warning to the driver in the event of low REESS state of charge shall be provided.

適 ・ 否  
Pass / Fail

光学警告の場合、点灯時のテルテールは、昼間と夜間の両方の走行条件の下で、運転者が道路の周囲光条件に順応した後、運転者にとって視認可能な十分な明るさであること。

In case of optical warning, the tell-tale shall, when illuminated, be sufficiently bright to be visible to the driver under both daylight and night-time driving conditions, when the driver has adapted to the ambient roadway light conditions.

適 ・ 否 ・ 該当無し  
Pass / Fail / NA

(3) 機能安全(5.3.)

Functional safety (5.3.)

- |   |  |  |
|---|--|--|
| ① | <p>推進システムの作動後車両が最初に「自走可能モード」に、切り替わるたびに、運転者に対して少なくとも一時的な表示を与えるものとする。(5.3.1.)</p> <p>At least a momentary indication shall be given to the driver each time when the vehicle is first placed in "active driving possible mode" after activation of the propulsion system.</p> <p>However, this provision is optional under conditions where an internal combustion engine directly or indirectly provides the vehicle's propulsion power upon vehicle start up.". (5.3.1.)</p> | <p>適 ・ 否<br/>Pass / Fail</p> <hr/>             |
| ② | <p>運転者が車両を離れる時、車両が依然として自走可能状態にある場合には、信号(例:光学信号または音声信号)により運転者に知らせるものとする。(5.3.2.)</p> <p>When leaving the vehicle, the driver shall be informed by a signal (e.g. optical or audible signal) if the vehicle is still in the active driving possible mode. (5.3.2.)</p>   | <p>適 ・ 否<br/>Pass / Fail</p> <hr/>             |
| ③ | <p>ユーザーによるREESS の外部充電が可能な場合には、外部電源のコネクタが車両インレットに物理的に接続されている限り、車両自体の推進システムによる車両の動きは不可能であるものとする。(5.3.3.)</p> <p>If the REESS can be externally charged by the user, vehicle movement by its own propulsion system shall be impossible as long as the connector of the external electric power supply is physically connected to the vehicle inlet. (5.3.3.)</p>  | <p>適 ・ 否 ・ 該当無し<br/>Pass / Fail / NA</p> <hr/> |
| ④ | <p>運転方向コントロールユニットの状態を運転者が認識できるようにするものとする。</p> <p>The state of the drive direction control unit shall be identified to the driver.</p>  | <p>適 ・ 否 ・ 該当無し<br/>Pass / Fail / NA</p> <hr/> |
| ⑤ | <p>運転者は、始動時に自走可能モードを選択するために少なくとも2つの意図的かつ特有の操作を行うものとする。(5.3.4.1.)</p> <p>At least two deliberate and distinctive actions shall be performed by the driver at the start-up to select the active driving possible mode. (5.3.4.1.)</p>  | <p>適 ・ 否<br/>Pass / Fail</p> <hr/>             |
| ⑥ | <p>自走可能モードを不作為にするためには単一の操作のみが要求されるものとする。(5.3.4.2.)</p> <p>Only a signal action shall be required to deactivate the active driving possible mode. (5.3.4.2.)</p>  | <p>適 ・ 否<br/>Pass / Fail</p> <hr/>             |
| ⑦ | <p>車両は電力が自動的に所定のレベルを低下した場合または低SOCが生じた場合に運転者にそれを表示する機能／装置を有するものとする。(5.3.4.3.1.)</p> <p>The vehicle shall have a function/device that indicates to the driver if the power is automatically reduced below a certain level, or due to a low SOC. (5.3.4.3.1.)</p>   | <p>適 ・ 否<br/>Pass / Fail</p> <hr/>             |
| ⑧ | <p>車両が前進している間は車両後退制御機能を起動することは可能でないものとする。(5.3.4.4.)</p> <p>It shall not be possible to activate the vehicle reverse control function whilst the vehicle is in forward motion. (5.3.4.4.)</p>   | <p>適 ・ 否 ・ 該当無し<br/>Pass / Fail / NA</p> <hr/> |

(4) 水素エミッションの測定(5.4.)

Determination of hydrogen emissions (5.4.)

本試験車両は、開放式駆動用バッテリーを採用している。

Test vehicle adopted the open type traction batteries.

該当有り ・ 該当無し

Apply / NA

① 充電中のエミッションテスト

Hydrogen emission test during a charge

充電手順 Charge procedure	5h中 During 5 h	t <sub>2</sub> 中 During t <sub>2</sub>
正常充電手順 (5.4.3.) During a normal charge procedure (5.4.3.)	_____ [g]	_____ [g]
故障を示す車載充電器による充電中(5.4.4.) During a charge carried out by an on-board charger presenting a failure (5.4.4.)	_____ [g]	_____ [g]

② バッテリー充電に関連する操作はすべて、充電停止を含み、自動的に制御される。(5.4.5.)

All the operations linked to the battery charging are controlled automatically, included the stop for charging. (5.4.5.)

適 ・ 否

Pass / Fail

③ 充電中の手動制御は可能でないものとする。(5.4.6.)

It shall not be possible to take a manual control of the charging phases. (5.4.6.)

適 ・ 否

Pass / Fail

④ 電源または電力切断装置への接続および接続切断を行う通常の操作は、充電中のコントロールシステムに影響を及ぼさないものとする。(5.4.7.)

Normal operations of connection and disconnection to the mains or power cuts shall not affect the control system of the charging phases. (5.4.7.)

適 ・ 否

Pass / Fail

⑤ 重大な充電故障は、常時、運転者に信号により知らせるものとする。(5.4.8.)

Important charging failures shall be permanently signalled to the driver. (5.4.8.)

適 ・ 否

Pass / Fail

⑥ 車両が要件に適合していることをオーナーズマニュアルに記載するものとする。(5.4.9.)

The vehicle's conformity shall indicated in the owner's manual to these requirements. (5.4.9.)

適 ・ 否

Pass / Fail

備考

Remarks